

## **TITO**

### **Pabloou Titoog ěsap phã deepütarr**

**Chi phãtarr maimua khaigta phãjĩ.** Pabloouta ĩchab m꜁g carta phãjim. Ichdĕu Timoteo wawieg nacharam ěsap deepütarr ed gaaipai ĩchab ich m꜁g cartajã Titoog deepüijimjõo sim. Ich m꜁g Tito düijã ĩchab Pablo khapeer ajapham ajim aajem. Jerusalenam iglesia ee chi pörnaan düi iekhaag Pablo Bernabé düi weetwai, chi Tito am daumaai majim aajem (Hch. 15:1-35). Maimua ya aar pabaimaawai Pabloou i presentaajim aajem aram khũnag, jãga ijã ĩchab judío khaba simta Cristo iek ükhajĩ maimua jãga í judío khaba aawai mehĕu phũrbichbaju aai sĕjĩ a khap amkhĩir (Gá. 2:1-3).

M꜁g carta gaai oowai Creta phũram gaai Pabloou chi Tito werpũajim a sim. Maig i pũatarran ichdĕu jaau pũatarrjõo nem inju põm thũnarr thum inwi phõbõrpierr õor jũr auwi iglesia ee chi pörnaan khapimamkhĩir ajim aajem (1:5).

**Khan jawaagta phãjĩ.** Pabloou Titoog m꜁g ěsap phã deepütarran, Creta phũram gaai sĩi Cristo iek jaau nũm anũmjã parhoob amach khĩirjugta jaau nũrrjĕem khũn neeme thũnarr aawai ajim anaabá. Ūrcha chi mag thũnarr khũnan judionaanta mag wĕnũrrajim aajem. Pabloou ich Titoogjã ajapha khaphũ apim khõsi sĕrran, Ĕwandam iek chaarta ajapha ag eyaa jaau nũm ajim. M꜁g maach peerdũajem iek ajapha jaauwaita mag sĩi sĕu paraam khũnjã põdrũinaa,

Ĕwandam iek gaai thawi parhoob amach khĩirjugpai jaau nurrjẽem khunnjã dich garmua poodjemgui ajim. Maguata mag maach peerduajem iek chaar jaau namta Pabloou uba Titoog phuru ahau aajeejim (1:3,9; 2:1,5,10).

Magnaa ichab ich Titooujã ajapha khaphu aju aai sim ajim, jãga Ĕwandamau maach peerdu aaujẽ, mag ichdẽujã ajapha khaphu siwai jaau khaphu jaaumkhĩir. Mag ichdẽu jaau sim ajapha khaphu amkhĩir biek numi jooyau ajapha Titoog jaaujim (2:11-15; 3:4-8). Mamu ichab Titoou khaphu aju aai sim ajim, mag dichdẽujã Ĕwandam iek chaarta ajapha khaphu aademun ichab nem ajapham apaita waaujem (1:16; 2:7,14; 3:1,8,14).

### *Salud*

<sup>1</sup> Mun Pabloou, Ĕwandam chog anaa ichab Jesucristoou ich i jaaumkhĩir jur autarr. Magtarr aawai mu phidagan, ar ich Ĕwandamau jur aumam khunnag warag i iekta ukhamkhĩir amag jaau numu, mag jaaumam gaaimua chadcha Ĕwandam iek maachdẽu ukha num chaarta thumaam khunnau khaugphomamkhĩir. <sup>2</sup> Mag maachdẽu ukha numun, ugthar paaukhabaimaawaijã ich magta Ĕwandam dui maach iuu nusiiju a jaau simu. Mag maachig ich dui ich mag wenuarapiju a jaautarran, ich Ĕwandam burjã seu chukhu khitamuachata mug jeb ompaaju nawe mag jaaujim. <sup>3</sup> Magtarr aawai ya is ewag pawiaata orau i iek jaau durrum gaaimua mag iek thumaam khunnau ajarpha khakhapdo pamam. Magua mua ich mag iekta jaau chitam, mag jaaumkhĩirta

Ēwandam maach peerduajemua mu jur auwi pütarr aawai.

<sup>4</sup> Tito, muata mug ěsap purug phā deepai chirum. Maach numiim khunau ābam iekpai űkha wēnurrum gaaimua purjā ĩchab much chaaijō ig chitaawai, maach Aai Ēwandamag jēeunaa maach Pōr Jesucristo maach peerduajemugjā jēeu chirum, amachdēuta pu dau ee aug khaug paraanaa pu űu wai num dāi ĩchab pu khōinaa wai wēnurrumkhīr.

*Chijāgum wounaanta iglesia ee chi pōrkhamkhīr jur auju aai nu*

<sup>5</sup> Ar dōjārr Creta phuram gaai mua pu werpuatarran, agtha nem inju pōm thūnaawai, magum thum inwia ĩchab phōbōrpierr chi űkha durrum khun nūnidūmpierr ōor jur auwi chi pōrkhapimamkhīr ajim, ich jāg muchdēu puchig jaau puatarrjō. <sup>6</sup> Mag Ēwandam iek űkha num khun pōrkhaju wounan thumaam khun dakhīr ajaphata nūrraju aai sim, magba akhiin ōor dakhīr parhooba aawai, jūrr ichigpata bigaam khunau iekhaka aju. Mag chi pōrkha sim khun űi ābpaita paraa aju aai sim. Chi chāinaujā ĩchab Ēwandam iek thāraucha űkhaju aai num. Maagwai nem būur abarm gaaimua ōrau am ēugar khaigba iekhaba ni ābmuajā am igwi, “Jākhunan chi dau lōknaanau; amachig nem jaauwaijā dāita warag űkha űkha sīerrjēem” abaju. <sup>7</sup> Chi űkha durrum khun pōrkha sim wounan āba Ēwandam atheeta phidkha sīewai thumaam khun daar agchata nūrraju aai sim, ichta űrpai chirum awia bithurgam khun iek űrmaphajā khaba, khīr khunukhakharrsō khaba, nag pig khaba, dich

khapeen dāijā khujurnem khaba, ni sīi nemdam būrnem wau nem paarjā āba phatkhonta ahau ajujā khīrjuba. <sup>8</sup> Magju khāai ōor ich aig bēewaijā, ich aig jēerpim khōsi jēerpinaa, thumaam khun dūi ō ajaphata nerraju aai sim. Magnaa ĭchab sīi donjō parhoob nem wauba, Ĕwandam dau na nem agchata waunaa āba Ĕwandam khōchagpierrpaita nerraju aai sim, sīi dich khōchagpierr aba. <sup>9</sup> Maach peerduajem iek ichdēu khaugtarr gaaita warag wurppa aju aai sim, tagam khunagjā iek ajapha iekhamamua wawie khaphnaa, cha maachdēu ūkha nem iek igwia warag chaaur iekhamaajem khunagjā ajapha jaau khaphu jaaumamua Ĕwandam iigta phurreu awaag.

*Nem parhoob jaau wēnerrum khunag ikhaba iekhaju aai nem*

<sup>10</sup> Pua khaphu sim, pāach eepaijā ar amach wawiewai ūrba warag chaaur ūkha ūkha aajem khun khapan thunum. Makhunan sīi nem maadēu igmaphamta jaau wēnerrumua warag ōor khūgur wēnerraajem. Mam ūrcha mua mag jaau chirum, ar chi ūkha nem khunan amach mor gaai dauchachmaju aai sīsidum a jaaujem khun igwiata mag chirum.

<sup>11</sup> Jāgum khunan i khōorjū sīumaju aaita sīsidum. Magba aawai sīi phatkhon paarpam khōchgaupai jāg nem jaaju aai khabampa jaau wēnerrumua ōor di ěntēr khūgur pamaajerram.

<sup>12</sup> ĭchab pua khaphu sim, Cretapien amach jāg chithēm gaaimua amach eepai āb Ĕwandam i jaumie gaai thūr wai narrau am igwia, “Cretapien khai nem sēunemnaa nem khaibag

saakienjōta sīerrjēem; magna sīi khusēugnaa degpai thach bipōm khōju appaita khaphu sīerrjēemgui” ajim. <sup>13</sup> Chi mag iekhatarr wounaun chadcha ag eyaata iekhapūijim, am chadcha ich magta sīerrjēe aawai. Maagwai mua p̄r̄ug, ikh̄aba iekhabá a chir̄um, maach ipierr Ēwandam iek ūkha durrum kh̄unag cha maadēu ūkha n̄um iek eepai agcha wēn̄rramkhīir; <sup>14</sup> maagwai judionaanau amach khīirjug eepai ompaawia parhooba am ēugar nem jaau wēn̄rrawiajā maḡum kh̄un iek asekasba, ni ar maachjō Ēwandam iek chaar ūkha narrrta iseg p̄hawia parhoob wēn̄rrum kh̄unau nem waupi jaau n̄um kh̄unagjā maḡum kh̄un ipierraa am ugua. Makh̄unau jaauwai nem parhooba khō n̄umua wa nem parhooba p̄rbarmua khāijā Ēwandam dau na maach āarjem a jaaujem.

<sup>15</sup> Mam̄ ar khīirjug wajapha wai n̄um kh̄unag chan mag khabam, nem th̄un̄um thum ajapha th̄un̄um. Mam̄ ar Ēwandam iek ūkhaba ni khīirjugjā ajapha khaba n̄um kh̄unag chan, būrrjā nem ajapham chukhum, amachdēu khaigba khīirju n̄um gaaimua sīi khīirjug memerkhōmjō sīsid aawai. <sup>16</sup> Amachdēupain aman Ēwandam dēnkha n̄um aajem; mam̄ amach nem wau n̄um gaaimua merag chukhu sīerrjēem, sīi par iipaita mag n̄errjēem aawai. Amach mag wēn̄rrum gaaimua ōraujā am kha isēe aajem. Ūkha n̄um an̄umta warag Ēwandamau nem waupi jaau sim ichaaurta ūkha ūkha sīerrjēem. Jāgum kh̄un chan būrrjā serbiibata sīerrjēem nem ajapham wawaag.

## 2

*Jãga ðor wawiju aai n#*

<sup>1</sup> Tito, p#chdëu ðrag nem jaauwai ar chadcha Ëwandam iek chaar thãraucha ùkhaajem kh#n wën#rrajemjöta amag wën#rrapi jaaubá. <sup>2</sup> Jöoin wawiewai donnaanjö parhoob nem wauju khãyau ajapha khãirjunaata nem waupi jaaubá amag. Mag n#m d#i ìchab khãir masita apibá, ðrag amach ökhö amkhãir. Magnaa ìchab m#g Jesucristo iek maachdëu ùkha n#m gaaijã ub# wën#rr#m d#i thumaam kh#n kha khösinaa ìchab phithurg waauwaijã khãir th#u #waat khaph# #watpi jaaubá.

<sup>3</sup> Ich agjö #nanaagjã chadcha Ëwandam iek-pai ùkhanaa irigpai jëeujem kh#njöta wën#rrapi jaaubá, sëunem nem ìgkha n#rrjêe khaba, nag pigjã khaba. Magju khãai amag agpierraata wën#rrapi jaaubá, chaainpaim kh#nau mag oowai amjã ich agjöta wën#rraju aai n#m a khap amkhãir.

<sup>4</sup> Magnaa ìchab amach khãai chaainpaim kh#njã wawie khaph#ta wawipi jaaubá, amach jaain daupiinaa chaainjã jãsene amkhãir; <sup>5</sup> mag n#m d#i ìchab nem waauwaijã khãirjug paraa nem waunaa, deelum emkhooi d#ijã oob p#p#r aju khãyau ich jaaijã ichdëuta khaph#naa degam nemjã ichdëuta thum khaph# amkhãir; magnaa ìchab thumaam kh#n d#i ö ajaphanaa ich jayau nem mag aawai ipierraa aa khaugamkhãir. Magta amag p#ch ipaarmua wawipi jaaubá; magbaawai ni #bmuajã Ëwandam iek maadëu ùkha n#m igwia khaigba iy#u abaju.

<sup>6</sup> Ich agjö chi emkhooin agtha chaainnaam kh#nagjã ajapha khãirjunaata nem waupi

jaaubá, dau phiphirag chukhu. <sup>7</sup> Mam<sub>u</sub> am mag wēn<sub>u</sub>rramkhīran, p<sub>u</sub>chdēujā p<sub>u</sub>ch chit<sub>u</sub>mpierr ajapha nem waunaa agpierraata chitá íchab. Ēwandam iek jaauwaijā chadcha nem agchata jaaubá, bū<sub>u</sub>rjā ib<sub>u</sub>ur wauba, <sup>8</sup> Cristoou jaaupi simjō iek ajapha iekhamamua. Maagwai ābmuajā p<sub>u</sub> iekhatarr sēunemeg phēbaju. Mag n<sub>u</sub>m dūi íchab cha maachdēu Ēwandam iek ūkha n<sub>u</sub>m igwia, ar warag chaaur iekhaajem kh<sub>u</sub>unaujā amachdēu pōd pāar ēugar khaigba iekhaju ooba aawai warag jaauju khaugbaju.

<sup>9</sup> Ar sīi chikham chogkha par phidkha n<sub>u</sub>m kh<sub>u</sub>unagjā íchab amach patronnaan ipierraanaa amau khōsi aajemjōta nem waupi jaaubá, nem jaauwaijā waumaugau dūi ūkha ūkha aba. <sup>10</sup> Amag wir aig amach patronnaan nem jīgkhapiba jaaubá. Am nem jīgkhaju khāyau warag amach patronnaan nemjā amach chi mor kh<sub>u</sub>un dēnjō ajaphata waupi jaaubá, maagwai mag nem jaauwaijā dēgōlp amach meer am nem aair abaju khāijā a khīirjuba nem jaaum khōsi jaaumkhīir. Ōrau pāar mag oowai, “Āa chadcha jākh<sub>u</sub>unau ūkha n<sub>u</sub>m iekhan chadcha nem ajaug khēr<sub>u</sub>m” aju, Ēwandam maach peerd<sub>u</sub>ajem iek maachdēu ūkha n<sub>u</sub>m igwia.

### *Khani Ēwandamau maachig khaph<sub>u</sub> apiejē*

<sup>11</sup> Ēwandamau ichdēu ōor dau aug khaugaag ich Iewaa pūijim, mag pūibarm gaaimua maach thumaam kh<sub>u</sub>un ūu peerd<sub>u</sub>ju aai n<sub>u</sub>m a khap amkhīir. <sup>12</sup> Mag ich garmua maach peerd<sub>u</sub> awaag maach dau aug khaugtarrpí, jūrr maadēu dich khīirjug

khaigbam thum isegnaa mꞱ jēb gayam nem sīi dich ö khōchagjā warre werba sīuju aai nꞱm, jūrꞱ ajapha khīirjunaata nem waunaa õor dakhīirjā agcha wēnꞱrrꞱmua āba Ēwandamagpai ichdēu khōsi simjō jēeu wēnꞱrraag. <sup>13</sup> Jesucristoou maachig bēēju a jaau pꞱatarr ag ed pa nꞱm ora, maachin ich magta onee i nꞱ wēnꞱrraju aai nꞱm, chadcha mag i bēēju khaphꞱ naawai. Ich bēem edan edau bū wꞱꞱ jēer urumjō ooimꞱta dau daau maachig ich oopiju. Maata maach Ēwandam anaa maach peerdꞱ aaujem Jesucristoou. <sup>14</sup> Ich mag Jesucristota maach kōit ꞱdꞱraa ich thōopijim, magbar-mua maach khaibag thum chugpaapꞱiwiā maach peerdꞱ awaag, mag peerdꞱ auwia ya ich dēn chaarkha nꞱisiewai jūrꞱ āba ich atheepaita nem ajapha waum khōsi wauju khīirju wēnꞱrramkhīir.

<sup>15</sup> Tito, cha mꞱchdēu pꞱchig jaau chirꞱmjōo mꞱ imeerba ich mag jaaumamua am wawibá. PꞱchdēu mag jaau sim ūrba nꞱm khꞱꞱnag warre meerrau sīubá, bꞱꞱrjā pꞱch ipeer ahau apiba. PꞱchta am pōr aawai puata amag mag iekhaju aai chirꞱm. Oob pꞱch igwia iwiir ābamꞱgjā, “Pua chan marag mag iekhaju khaba simta mag iekha sim” apim.

### 3

*Jāga wēnꞱrraju aai nꞱ Ēwandam iek Ʇkha nꞱm khꞱꞱn*

<sup>1</sup> Tito, pꞱch aig chi Ʇkha durrum khꞱꞱnag deeu phꞱꞱrba jaaubá, mꞱg jēb gaai chi pōrkha thꞱnꞱm khꞱꞱn ipierraanaa ĩchab nem wajapham wawaagjā sīi nem par daúa ooba amkhīir.



2 Amag ni dich khapeen iwiir ābam ēugarjā khaigba iekhapiba jaaubá, magnaā ĭchab sīi khōinaa wēnurranaa, thumaam khūun dāi ō ajapha, chum khīir masi dardar aju khāyau sīi dich khapeen daupii. Magta amag jaaubá.

3 Pua khaphū sim, warran maachjā būurjā khīirjug chukhumjō aawai sīi Ēwandam ipierraaājā khabata wēnurrarjim. Mag i ipierraaājā khaba narr gaaimua i aar barju khudjā khaugba okhoo wēnurrarr aawai sīi mūg jēb gayam nem dichdēu khōchagagta ee wēnurrarr gaaimua ich magūmuapaita sīi maach phēethug wai nūmjō naajeejim. Mag dich khaibag ee narr aawai dichta jūrr chikham khāaijā ūrpaī am iigjeejim, chikham dāi khujarpaim iekhau. Mag nūm dāi ĭchab ōrau maach oomapha aawai ĭchab maach garmuajā dāi am oomapha aajeejim.

4 Mag naajieb mamū Ēwandam maach peerdū aajemua ūu ich Chaai pūibarmua chadcha ichdēu ōor dau aug khaug paraanaa jāsene simjā thumaam khūunag khaphū apijim.

5 Mag irua maach peerdū autarr chan nem ajapha wau wēnurrarr gaaimuajā khabajim; irua maach peerdū autarran, sīi ich garmua maach dau aug khaugwi ajim. Mag maach dau aug khaug nūm aig, ich Ēwandam Akharau maach pekau dō badag barbapūimjō thum chugpaabapāiwaita, ya tag warr dich wēnurrarajerrjō khaba, jūrr maach khīirjugta chi iurig paapūijim.

6 Magaagta Jesucristo maach peerdūajem gaaimua Ēwandamau ich Akhaar pūijim, maach dāi ogdūba maach khaigpēr nūrramkhīir.

7 Mag, maach khaibag ee wētju

arrta jŭrr Ēwandamau maach khaibag thum chugpraapŭiwia ich aar öbër wënŭrrajujã maachig khaphŭ apijim.

<sup>8</sup> Mua cha jaau chirŭmŭn chadcharam iekhau. Maguata muan pŭrŭgã ich magta amag jaau nŭŭ apim khōsi chirŭm, ar Ēwandam iek ŭkha durrum khŭnaujã äba nem ajapha wau nŭm gaaipai durramkhŭir. Pãrau magta amŭn chadcha ŭu khërŭm, õrau nemdam ig nŭmjã pãrau par daúa ooba naawai. <sup>9</sup> Mamŭ oob pua sŭi ar maadëu igmapham iek gaaimua chan par pŭch iphithur õor ipeer ahau iekha chitam. Oob sŭi jöingarm khŭnau nem waaujerrpai ig iyŭŭ am khöchgau pŭch phidagta warag werba sŭsiu am. Oob sŭi Moiseeu ley phã pŭatarr gaai nem jaau sŭsidŭm iek igam khöchgaupai warag pŭch khapeen dŭi khŭir jüadŭbaadëmua meeukha chitam. Jãg nŭmua chan pöd maadëu õrag Ēwandam iek ŭkhapi aubam. Mag ŭu khaba sim. <sup>10</sup> Äbmua khãijã pãach ee Ēwandam iek maachdëu ŭkha nŭm chaur jŭrr parhooba jaauwai mag woun wawibá. Mamŭ par pŭchdëu biek numí wawibarm khãijã bŭŭrjã pŭch iek ŭrba abaawai, pãach Ēwandamag jëu nŭm aig magŭm khŭnag pãachdëu nem wau nŭm oob amag waupimiet. <sup>11</sup> Magŭm khŭnaun amach ödegpai sŭi ich mag nem khaigba jaau wënŭrraju khŭirju naawaita mag wënŭrrŭm. Mag amach wawitarrjã ŭrba warag pekau wau wënŭrrŭm gaaimua maadëu khaphŭ nŭm, ichiita Ēwandamau am gaai mas ab khaba mas deeju.

*Dich khapeenau nemdam ig nŭm oowai sŭi par*

### *daúa oobaju aai nam*

<sup>12</sup> Tito, m̄chd̄eun Artemas khabam̄n Tíquico khāijā p̄ aar p̄ijju khīirju chir̄m. Āb khāijā p̄ch aar barbaimaawai ichiita m̄ oon bēeb khaba Nicópolis phōbōr ee m̄ oobahur; jāig m̄ chiraju. M̄g noseḡ jaran ich jāigmua ogd̄ba chiraju khīirju chir̄m, deeu dōch̄umie burr n̄m ora. <sup>13</sup> Īchab abogado Zenas juag oonaa Apolos juagjā oobá. Am biekkhaju aawai, p̄ch paarmua thachdamjā j̄r deewi amau nemdam igju thuma khīirjunaa phēdeebap̄i. <sup>14</sup> Thum ar maachjō Ēwandam iek ūkha durrum kh̄naujā ĩchab magta dich khapeenau nemdam ig durrum oowai s̄i par daúa ooba aju aai n̄m. Magta maad̄e ō ajapha chikham juag oo w̄n̄rr̄m̄n, magan ū maach par khabata w̄n̄rr̄m̄n.

### *Pablo khapeen salud*

<sup>15</sup> Tito, m̄g iekdampai ajim p̄r̄ug m̄g ēsap gaai phā deep̄im ig chirarr. M̄ig maach khodnaan m̄ d̄i n̄m kh̄naujā amach thumaam kh̄nau p̄r̄ug salud deep̄i n̄m. Maach khodnaan p̄ch aar cha maachd̄e ogd̄ba ūkha w̄n̄rr̄m̄n iek gaaimua maar mau n̄m khīirjuwia ig durraajem kh̄nagjā ĩchab maar salud deebá. M̄n̄n āba Ēwandamagta p̄ar kōit j̄eu chiraajem, p̄ar d̄i ogd̄ba ich mag p̄ar th̄a wai n̄rr̄m̄khīir. Ayoo kakē,

Pablo

**Ēwandam Iek**  
**New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9